



YAMAHA

Electronic Piano

P-65

Owner's Manual
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

EN
FR
ES

SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

WARNING: Do not place this product in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over power or connecting cords of any kind. The use of an extension cord is not recommended! If you must use an extension cord, the minimum wire size for a 25' cord (or less) is 18 AWG. NOTE: The smaller the AWG number, the larger the current handling capacity. For longer extension cords, consult a local electrician.

This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

IMPORTANT: The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

Some Yamaha products may have benches and / or accessory mounting fixtures that are either supplied with the product or as optional accessories. Some of these items are designed to be dealer assembled or installed. Please make sure that benches are stable and any optional fixtures (where applicable) are well secured BEFORE using.

Benches supplied by Yamaha are designed for seating only. No other uses are recommended.

NOTICE:

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

ENVIRONMENTAL ISSUES:

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

Battery Notice:

This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, do not mix batteries with new, or with batteries of a different type. Batteries MUST be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

Warning:

Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

Disposal Notice:

Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

NAME PLATE LOCATION:

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

Model

Serial No.

Purchase Date

PLEASE KEEP THIS MANUAL

92-BP (bottom)

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

INFORMATION RELATING TO PERSONAL INJURY, ELECTRICAL SHOCK, AND FIRE HAZARD POSSIBILITIES HAS BEEN INCLUDED IN THIS LIST.

WARNING- When using any electrical or electronic product, basic precautions should always be followed. These precautions include, but are not limited to, the following:

1. Read all Safety Instructions, Installation Instructions, Special Message Section items, and any Assembly Instructions found in this manual BEFORE making any connections, including connection to the main supply.
2. **Main Power Supply Verification:** Yamaha products are manufactured specifically for the supply voltage in the area where they are to be sold. If you should move, or if any doubt exists about the supply voltage in your area, please contact your dealer for supply voltage verification and (if applicable) instructions. The required supply voltage is printed on the name plate. For name plate location, please refer to the graphic found in the Special Message Section of this manual.
3. This product may be equipped with a polarized plug (one blade wider than the other). If you are unable to insert the plug into the outlet, turn the plug over and try again. If the problem persists, contact an electrician to have the obsolete outlet replaced. Do NOT defeat the safety purpose of the plug.
4. Some electronic products utilize external power supplies or adapters. Do NOT connect this type of product to any power supply or adapter other than one described in the owners manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.
5. **WARNING:** Do not place this product or any other objects on the power cord or place it in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over power or connecting cords of any kind. The use of an extension cord is not recommended! If you must use an extension cord, the minimum wire size for a 25' cord (or less) is 18 AWG. NOTE: The smaller the AWG number, the larger the current handling capacity. For longer extension cords, consult a local electrician.
6. **Ventilation:** Electronic products, unless specifically designed for enclosed installations, should be placed in locations that do not interfere with proper ventilation. If instructions for enclosed installations are not provided, it must be assumed that unobstructed ventilation is required.
7. **Temperature considerations:** Electronic products should be installed in locations that do not significantly contribute to their operating temperature. Placement of this product close to heat sources such as; radiators, heat registers and other devices that produce heat should be avoided.
8. This product was NOT designed for use in wet/damp locations and should not be used near water or exposed to rain. Examples of wet/damp locations are; near a swimming pool, spa, tub, sink, or wet basement.
9. This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by the manufacturer. If a cart, rack, or stand is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.
10. The power supply cord (plug) should be disconnected from the outlet when electronic products are to be left unused for extended periods of time. Cords should also be disconnected when there is a high probability of lightning and/or electrical storm activity.
11. Care should be taken that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through any openings that may exist.
12. Electrical/electronic products should be serviced by a qualified service person when:
 - a. The power supply cord has been damaged; or
 - b. Objects have fallen, been inserted, or liquids have been spilled into the enclosure through openings; or
 - c. The product has been exposed to rain; or
 - d. The product does not operate, exhibits a marked change in performance; or
 - e. The product has been dropped, or the enclosure of the product has been damaged.
13. Do not attempt to service this product beyond that described in the user-maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.
14. This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist. IMPORTANT: The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.
15. Some Yamaha products may have benches and/or accessory mounting fixtures that are either supplied as a part of the product or as optional accessories. Some of these items are designed to be dealer assembled or installed. Please make sure that benches are stable and any optional fixtures (where applicable) are well secured BEFORE using. Benches supplied by Yamaha are designed for seating only. No other uses are recommended.

PLEASE KEEP THIS MANUAL

PRECAUTIONS D'USAGE

PRIERE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCEDER A TOUTE MANIPULATION

* Rangez soigneusement ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.



AVERTISSEMENT

Veillez à toujours observer les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter de graves blessures, voire la mort, causées par l'électrocution, les courts-circuits, dégâts, incendie et autres accidents. La liste des précautions données ci-dessous n'est pas exhaustive :

Alimentation/adaptateur secteur CA

- Utilisez seulement la tension requise par l'instrument. Celle-ci est imprimée sur la plaque du constructeur de l'instrument.
- Utilisez seulement l'adaptateur spécifié (PA-5D ou un adaptateur équivalent conseillé par Yamaha). L'emploi d'un mauvais adaptateur risque d'endommager l'instrument ou d'entraîner une surchauffe.
- Vérifiez périodiquement l'état de la prise électrique, dépoussiérez-la et nettoyez-la.
- Ne laissez pas l'adaptateur CA d'alimentation à proximité des sources de chaleur, telles que radiateurs et appareils chauffants. Evitez de tordre et plier excessivement le cordon ou de l'endommager de façon générale, de même que de placer dessus des objets lourds ou de le laisser traîner là où l'on marchera dessus ou se prendra les pieds dedans ; ne déposez pas dessus d'autres câbles enroulés.

Ne pas ouvrir

- N'ouvrez pas l'instrument, ni tenter d'en démonter les éléments internes ou de les modifier de quelque façon que ce soit. Aucun des éléments internes de l'instrument ne prévoit d'intervention de l'utilisateur. Si l'instrument donne des signes de mauvais fonctionnement, mettez-le immédiatement hors tension et donnez-le à réviser au technicien Yamaha.

Avertissement en cas de présence d'eau

- Evitez de laisser l'instrument sous la pluie, de l'utiliser près de l'eau, dans l'humidité ou lorsqu'il est mouillé. N'y déposez pas des récipients contenant des liquides qui risquent de s'épancher dans ses ouvertures.
- Ne touchez jamais une prise électrique avec les mains mouillées.'

Avertissement en cas de feu

- Ne déposez pas d'articles allumés, tels que des bougies, sur l'appareil. Ceux-ci pourraient tomber et provoquer un incendie.

En cas d'anomalie

- Si le cordon de l'adaptateur CA s'effiloche ou est endommagé ou si vous constatez une brusque perte de son en cours d'interprétation, ou encore si vous décèlez une odeur insolite, voire de la fumée, coupez immédiatement l'interrupteur principal, retirez la fiche de la prise et donnez l'instrument à réviser par un technicien Yamaha.



ATTENTION

Veillez à toujours observer les précautions élémentaires ci-dessous pour éviter à soi-même et à son entourage des blessures corporelles, de détériorer l'instrument ou le matériel avoisinant. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :

Alimentation/adaptateur secteur CA

- Veillez à toujours saisir la fiche elle-même, et non le câble, pour la retirer de l'instrument ou de la prise d'alimentation.
- Débranchez l'adaptateur secteur dès que vous n'utilisez plus l'instrument ou en cas d'orage (éclairs et tonnerre).
- N'utilisez pas de connecteur multiple pour brancher l'instrument sur une prise électrique du secteur. Cela risque d'affecter la qualité du son ou éventuellement de faire chauffer la prise.

Emplacement

- N'abandonnez pas l'instrument dans un milieu trop poussiéreux ou un local soumis à des vibrations. Evitez également les froids et chaleurs extrêmes (exposition directe au soleil, près d'un chauffage ou dans une voiture exposée en plein soleil) qui risquent de déformer le panneau ou d'endommager les éléments internes.

- N'utilisez pas l'instrument à proximité d'une TV, d'une radio, d'un équipement stéréo, d'un téléphone portable ou d'autres appareils électriques. En effet, l'instrument, la TV ou la radio pourraient produire des interférences.
- N'installez pas l'instrument dans une position instable où il risquerait de se renverser.
- Débranchez tous les câbles connectés, y compris celui de l'adaptateur, avant de déplacer l'instrument.
- Lors de la configuration de l'instrument, assurez-vous que la prise secteur que vous utilisez est facilement accessible. En cas de problème ou de dysfonctionnement, coupez directement l'alimentation et retirez la fiche de la prise.
- Utilisez uniquement le pied spécifié pour l'instrument. Pour la fixation du pied ou du bâti, utilisez seulement les vis fournies par le fabricant, faute de quoi vous risquez d'endommager les éléments internes ou de voir se renverser l'instrument.

Connexions

- Avant de raccorder l'instrument à d'autres éléments électroniques, mettez ces derniers hors tension. Et avant de mettre sous/hors tension tous les éléments, veillez à toujours ramener le volume au minimum. En outre, veillez à régler le volume de tous les composants au minimum et à augmenter progressivement le volume sonore des instruments pour définir le niveau d'écoute désiré.

Entretien

- Utilisez un linge doux et sec pour le nettoyage de l'instrument. N'utilisez jamais de diluants de peinture, solvants, produits d'entretien ou tampons de nettoyage imprégnés de produits chimiques.

Précautions d'utilisation

- Ne glissez pas les doigts ou la main dans les fentes de l'instrument.
- N'insérez pas d'objets en papier, métalliques ou autres dans les fentes du panneau ou du clavier. Si c'est le cas, mettez immédiatement l'appareil hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. Faites ensuite contrôler l'appareil par une personne qualifiée du service Yamaha.
- Ne déposez pas d'objets de plastique, de vinyle ou de caoutchouc sur l'instrument, ce qui risque de décolorer le panneau ou le clavier.
- Ne vous appuyez pas sur l'instrument et n'y déposez pas des objets lourds. Ne manipulez pas trop brutalement les boutons, commutateurs et connecteurs.
- Ne jouez pas trop longtemps sur l'instrument à des volumes trop élevés, ce qui risque d'endommager durablement l'ouïe. Si vous constatez une baisse de l'acuité auditive ou des sifflements d'oreille, consultez un médecin sans tarder.

Yamaha n'est pas responsable des détériorations causées par une utilisation impropre de l'instrument ou par des modifications apportées par l'utilisateur, pas plus qu'il ne peut couvrir les données perdues ou détruites.

Veillez à toujours laisser l'appareil hors tension lorsqu'il est inutilisé.

Même lorsque l'instrument est hors tension, une faible quantité d'électricité circule toujours dans l'instrument. Lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant une longue période, veillez à débrancher l'adaptateur secteur de la prise murale.

Introduction

Merci d'avoir choisi le piano électronique P-65 de Yamaha !

*Nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel
afin de profiter au mieux des fonctions avancées
et très utiles du P-65.*

*Nous vous recommandons également de le garder à portée de main
pour toute référence ultérieure.*

Principales caractéristiques

■ Clavier standard Graded Hammer (Marteau gradué)

Grâce à notre expérience en tant que leader mondial de la fabrication de pianos acoustiques, nous avons développé un clavier dont le fonctionnement est quasiment indifférenciable d'un véritable clavier. A l'instar d'un piano acoustique traditionnel, les touches des notes inférieures ont un toucher plus lourd, tandis que les notes supérieures sont plus sensibles à un toucher léger. La sensibilité du clavier peut même être adaptée à votre style de jeu. Cette technologie Graded Hammer permet en outre au P-65 d'offrir un toucher authentique dans le cas d'un instrument léger.

■ Échantillonnage stéréo AWM

Le piano électronique P-65 de Yamaha offre un réalisme sonore sans précédent et les possibilités de jeu d'un piano à queue, en plus de la technologie de génération de sons de Yamaha « AWM Stereo Sampling », qui favorise l'obtention de voix musicales riches.

De manière plus particulière, les voix Grand Piano 1 et 2 proposent des échantillons soigneusement enregistrés à partir d'un concert pour piano à queue, tandis que les voix Electric Piano 1 et 2 offrent des échantillons multiples pour différentes vitesses (échantillonnage dynamique) ; en d'autres termes, il utilise des échantillons différents en fonction de la force de votre jeu.

A propos du mode d'emploi

Ce manuel est divisé en trois grandes sections : Introduction, Référence et Annexe.

■ **Introduction (page 6) :**

Veillez lire cette section en premier.

■ **Référence (page 13) :**

Cette section explique comment effectuer des réglages précis des différentes fonctions du P-65.

■ **Annexe (page 26) :**

Cette section présente toute une série d'informations détaillées importantes sur l'instrument.

- * Les illustrations figurant dans ce mode d'emploi sont uniquement fournies à titre d'information et peuvent différer légèrement de celles qui apparaissent sur votre instrument.
- * La copie des données musicales disponibles dans le commerce, y compris, mais sans s'y limiter, les données MIDI et/ou audio, est strictement interdite, sauf pour un usage personnel.

Ce produit comporte et intègre des programmes informatiques et des matériaux pour lesquels Yamaha détient des droits d'auteur ou une licence d'utilisation des droits d'auteurs de leurs propriétaires respectifs. Les matériaux protégés par les droits d'auteur incluent, sans s'y limiter, tous les logiciels informatiques, fichiers de style, fichiers MIDI, données WAVE, partitions musicales et enregistrements audio. Toute utilisation non autorisée de ces programmes et de leur contenu est interdite en vertu des lois en vigueur, excepté pour un usage personnel. Toute violation des droits d'auteur entraînera des poursuites judiciaires. IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE FAIRE, DE DIFFUSER OU D'UTILISER DES COPIES ILLEGALES.

- Les noms des sociétés et des produits apparaissant dans ce mode d'emploi sont des marques commerciales ou des marques déposées appartenant à leurs propriétaires respectifs.

Accessoires

• **Mode d'emploi**

Ce manuel contient des instructions complètes expliquant le fonctionnement du P-65.

- Guide de fonctionnement rapide
- Adaptateur secteur Yamaha PA-5D
- Pédale (FC5)
- Pupitre

Table des matières

Introduction

| | |
|--------------------------------------|----|
| Principales caractéristiques..... | 6 |
| A propos du mode d'emploi | 7 |
| Accessoires | 7 |
| Index des applications | 9 |
| Bornes et commandes du panneau | 10 |
| Avant d'utiliser le P-65 | 11 |
| Mise sous tension | 11 |
| Réglage du volume | 11 |
| Utilisation de la pédale..... | 12 |
| Utilisation d'un casque..... | 12 |
| Pupitre..... | 12 |

Référence

| | |
|---|----|
| Ecoute des morceaux de démonstration..... | 13 |
| Sélection et reproduction de voix | 14 |
| Sélection de voix..... | 14 |
| Combinaison de voix (Dual) | 15 |
| Application d'effets de variation au son – Reverb (Réverbération)..... | 16 |
| Transposition..... | 17 |
| Réglage fin de la hauteur de ton | 17 |
| Sensibilité au toucher | 18 |
| Connexion d'instruments MIDI..... | 19 |
| Connexion des bornes MIDI [IN][OUT] | 19 |
| A propos de la norme MIDI | 19 |
| Capacité MIDI | 19 |
| Connexion d'un ordinateur | 20 |
| Fonctions MIDI..... | 21 |
| Sélection du canal de transmission/réception MIDI | 21 |
| Activation/désactivation de la commande locale (Local Control) | 21 |
| Activation/désactivation du changement de programme (Program Change)..... | 22 |
| Activation/désactivation du changement de commande (Control Change) | 22 |
| Résolution des problèmes..... | 23 |
| Equipements en option..... | 23 |
| Index..... | 24 |

Annexe

| | |
|----------------------------------|----|
| Format des données MIDI | 26 |
| MIDI Implementation Chart | 30 |
| Caractéristiques techniques..... | 31 |

Index des applications

Utilisez cet index pour accéder à des pages de référence pouvant s'avérer utile pour votre application et situation particulières.

Ecoute

Ecoute de morceaux de démonstrations avec différentes voix Ecoute des morceaux de démonstration à la page 13

Reproduction

Utilisation de la pédale de maintien..... Utilisation de la pédale à la page 12

Changement de la clé du P-65 pour faciliter la reproduction des armatures de clé difficiles/peu familières..... Transposition à la page 17

Réglage précis de la hauteur de ton de l'instrument lorsque vous jouez du P-65 avec d'autres instruments ou CD Réglage fin de la hauteur de ton à la page 17

Sélection d'un type de sensibilité au toucher..... Sensibilité au toucher à la page 18

Modification des voix

Affichage de la liste des voix Sélection de voix à la page 14

Simulation d'une salle de concert Application d'effets de variation au son – Reverb (Réverbération) à la page 16

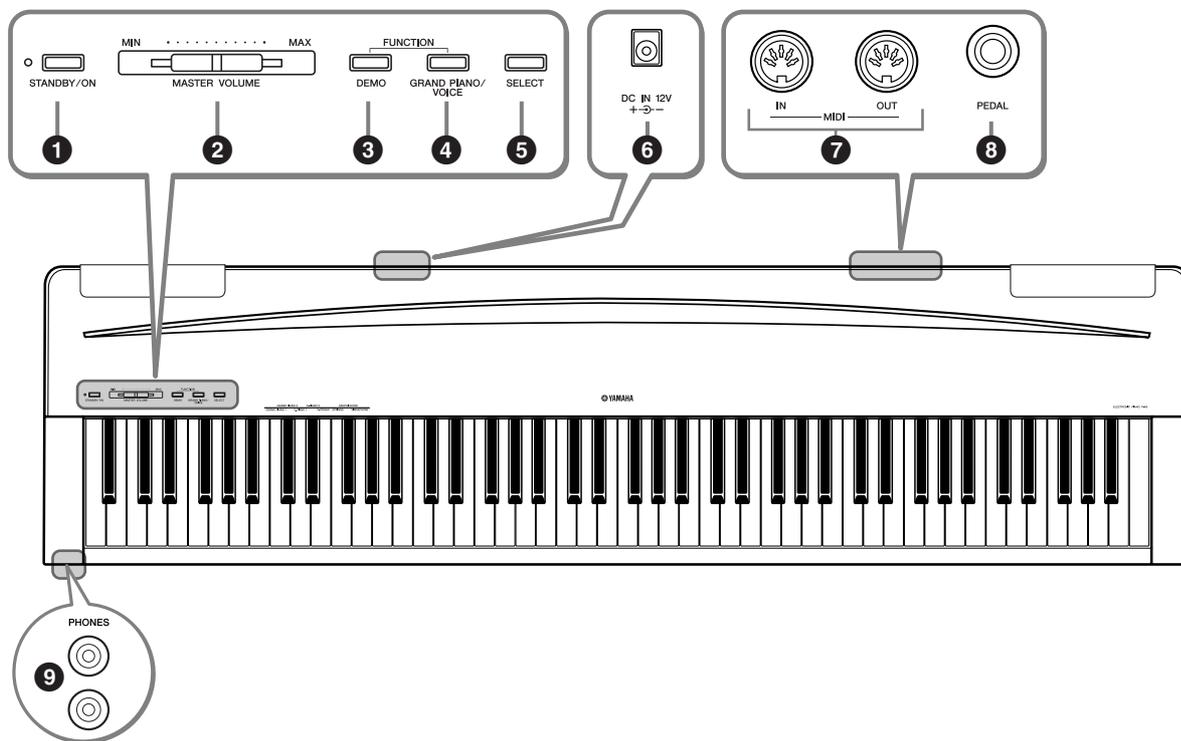
Combinaison de deux voix..... Combinaison de voix (Dual) à la page 15

Connexion du P-65 à d'autres appareils

Qu'est-ce que la norme MIDI ? A propos de la norme MIDI à la page 19

Connexion d'un ordinateur..... Connexion d'un ordinateur à la page 20

Bornes et commandes du panneau

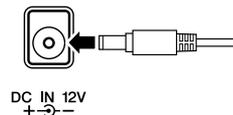


- 1** **Commutateur [STANDBY/ON]**
(Veille/Marche)..... page 11
Met l'instrument sous ou hors tension.
- 2** **Curseur [MASTER VOLUME]**
(Volume principal)..... page 11
Règle le niveau du volume de l'ensemble du son.
- 3** **Touche [DEMO] (Démo).....** page 13
Permet de reproduire les morceaux de démonstration et les 50 morceaux de piano prédéfinis.
- 4** **Touche [GRAND PIANO/VOICE]**
(Piano à queue/Voix)pages 14-16, 18
Permet de sélectionner des voix parmi les 8 sons internes, dont Grand Piano 1 et 2 (page 14). Vous pouvez également combiner deux voix (page 15) ou ajouter des effets de réverbération à la voix sélectionnée pour votre performance au clavier (page 16).
- 5** **Touche [SELECT]**
(Sélection)pages 13, 14
Permet de sélectionner un morceau de démonstration pour chaque voix.
- 6** **Prise [DC IN 12V]**
(Entrée c.c. 12 V) page 11
Sert à connecter l'adaptateur secteur fourni (PA-5D).
- 7** **Bornes MIDI [IN] [OUT]**
(Entrée/Sortie MIDI)..... page 19
Permettent de connecter des périphériques MIDI externes afin de permettre l'utilisation de différentes fonctions MIDI.
- 8** **Prise [PEDAL] (Pédale).....** page 12
Permet de connecter une pédale fournie (FC5) ou un commutateur au pied FC4 en option.
- 9** **Prise [PHONES] (Casque)** page 12
Permet de connecter un casque stéréo standard, afin de vous entraîner en toute intimité.

Avant d'utiliser le P-65

Mise sous tension

1. Branchez le câble c.c. de l'adaptateur secteur PA-5D dans la prise [DC IN 12V].



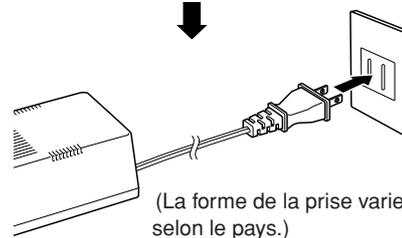
2. Branchez l'adaptateur dans une prise secteur.

⚠ AVERTISSEMENT

Utilisez UNIQUEMENT un adaptateur secteur Yamaha PA-5D (ou tout autre adaptateur spécifiquement recommandé par Yamaha) pour alimenter votre instrument à partir du secteur. L'utilisation d'un autre type d'adaptateur risque d'endommager irrémédiablement l'adaptateur et le P-65.

⚠ ATTENTION

Débranchez l'adaptateur secteur lorsque vous n'utilisez pas le P-65 ou par temps d'orage.



3. Appuyez sur le commutateur [STANDBY/ON] pour mettre l'instrument sous tension.



Le voyant d'alimentation situé à gauche du commutateur [STANDBY/ON] s'allume.



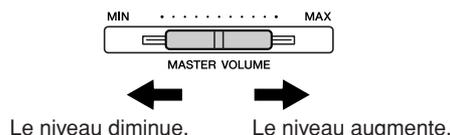
Lors de la mise hors tension, appuyez sur le commutateur [STANDBY/ON] et maintenez-le enfoncé un bref instant jusqu'à ce que l'instrument s'éteigne. Le P-65 utilise cette procédure de mise hors tension comme « sécurité » pour éviter toute coupure accidentelle de l'alimentation pendant la performance.

⚠ ATTENTION

Même lorsque l'instrument est hors tension, une faible quantité d'électricité circule toujours dans l'instrument. Si vous n'utilisez pas le P-65 pendant une longue période, veillez à débrancher l'adaptateur secteur de la prise murale.

Réglage du volume

Au départ, positionnez le curseur [MASTER VOLUME] plus ou moins à mi-chemin entre les réglages « MIN » et « MAX ». Puis, lorsque vous commencez à jouer, réglez-le sur un niveau sonore approprié.

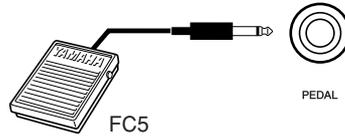


TERMINOLOGIE

VOLUME PRINCIPAL :

Niveau du volume sonore de l'ensemble du clavier

Utilisation de la pédale



Prise [PEDAL] (pédale de maintien)

Cette prise est utilisée pour brancher la pédale fournie (FC5).

Cette pédale fonctionne de la même manière que la pédale forte d'un piano acoustique. Branchez la pédale fournie (FC5) dans cette prise et appuyez dessus pour maintenir le son.

Un commutateur au pied FC4 en option peut également être branché à cette prise.



Vérifiez que l'appareil est hors tension lorsque vous connectez ou déconnectez la pédale.

Utilisation d'un casque

Connectez un casque à l'une des prises [PHONES].

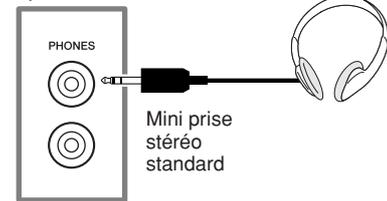
Deux prises [PHONES] sont disponibles.

Vous pouvez y connecter deux casques stéréo standard.

(Si vous utilisez un seul casque, vous pouvez le brancher dans n'importe quelle prise.)

Vous pouvez également le connecter à un système d'amplificateurs/haut-parleurs.

Sur le panneau avant

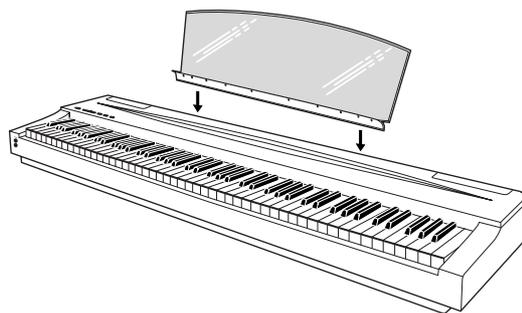


! ATTENTION

Pour protéger votre ouïe, évitez d'écouter le P-65 à un volume élevé pendant des périodes prolongées.

Pupitre

Le P-65 est livré avec un pupitre que vous pouvez fixer à l'instrument en l'insérant dans la fente située sur le haut du panneau de commande.



Ecoute des morceaux de démonstration

Des morceaux de démonstration représentant chacune des voix du P-65 vous sont proposés.

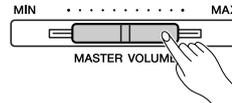
1. Appuyez sur le commutateur [STANDBY/ON] pour mettre l'instrument sous tension.

Lorsque l'instrument est sous tension, le voyant d'alimentation situé à gauche du commutateur [STANDBY/ON] s'allume.



2. Réglez le volume.

Au départ, positionnez le curseur [MASTER VOLUME] plus ou moins à mi-chemin entre les réglages « MIN » et « MAX ». Puis, lorsque vous commencez à jouer, réglez-le sur un niveau sonore plus approprié.



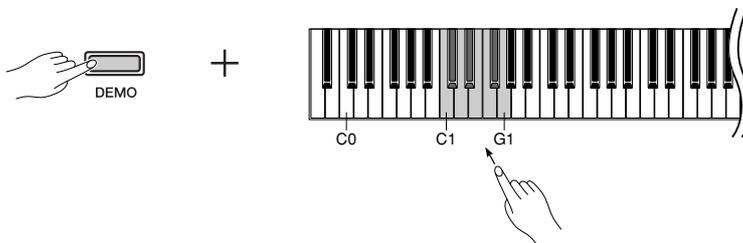
3. Appuyez sur la touche [DEMO] pour écouter les morceaux de démonstration.

Le morceau de démonstration GRAND PIANO 1 démarre. Les morceaux de démonstration fournis pour chaque voix et les 50 morceaux de piano prédéfinis sont reproduits en séquence jusqu'à ce que vous appuyiez sur la touche [DEMO].



Changement de morceau de démonstration

Vous pouvez passer à un autre morceau de démonstration pendant la reproduction en appuyant sur la touche [SELECT]. Pour sélectionner un morceau de démonstration à l'aide du clavier, appuyez sur une des touches C1–G1 tout en maintenant la touche [DEMO] enfoncée.



Liste des morceaux de démonstration

| Touche | Nom de la voix | Titre | Compositeur |
|--------|----------------|---------|-------------|
| F#1 | HARPSICHORD | Gavotte | J.S. Bach |

- Les morceaux de démonstration cités ci-dessus sont de brefs passages réarrangés des compositions originales.
- Tous les autres morceaux sont d'origine (© 2005 Yamaha Corporation).

4. Appuyez sur la touche [DEMO] pour interrompre la démonstration de la voix.



Pour plus d'informations sur les caractéristiques de chaque voix prédéfinie, reportez-vous à la liste des voix à la page 14.



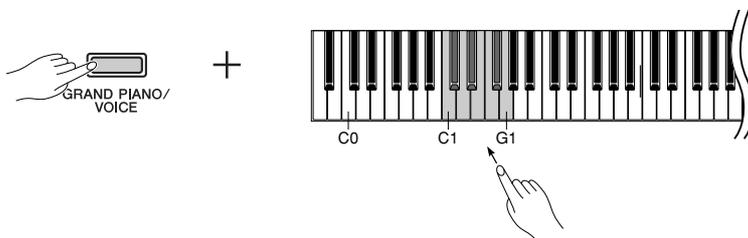
Les morceaux de démonstration ne sont pas transmis via MIDI.

Sélection et reproduction de voix

Sélection de voix

- Appuyez sur une des touches C1-G1 tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/VOICE] enfoncée pour sélectionner une voix.

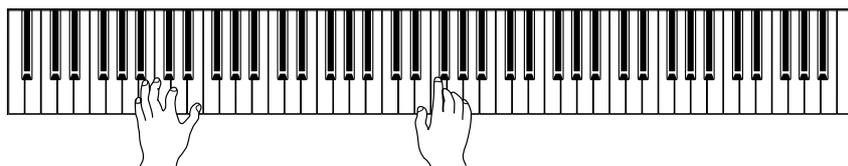
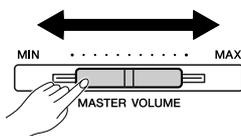
Appuyez sur la touche [SELECT] pour basculer entre les huit voix suivantes.



| Touche | Nom de la voix | Description |
|--------|----------------|--|
| C1 | Grand Piano 1 | Echantillons enregistrés à partir d'un piano à queue de concert. Convient parfaitement pour les compositions classiques et tout autre style faisant appel à un piano acoustique. |
| C#1 | Grand Piano 2 | Voix de piano claire avec une réverbération claire. Idéale pour la musique populaire. |
| D1 | E.Piano 1 | Son de piano électrique créé par la synthèse FM. Idéal pour la musique populaire. |
| D#1 | E.Piano 2 | Son d'un piano électrique qui produit des effets de coups de marteau métalliques. Tonalité douce dans le cas d'un jeu de clavier peu appuyé et agressive avec un jeu prononcé. |
| E1 | Church Organ | Son type d'un orgue à tuyaux (8' + 4' + 2'). Idéal pour jouer de la musique sacrée de la période baroque. |
| F1 | Strings | Ensemble de cordes spacieux, très ample. Essayez de combiner cette voix avec le piano en mode DUAL. |
| F#1 | Harpsichord | L'instrument idéal pour la musique baroque. Dans la mesure où les cordes de la harpe sont pincées, il n'y a pas de réponse au toucher. |
| G1 | Vibraphone | Son d'un vibraphone utilisé avec des maillets relativement légers. |

2. Réglez le volume.

Réajustez le curseur [MASTER VOLUME] pour obtenir le niveau d'écoute le plus agréable possible lors de votre performance.



Pour vous familiariser avec les caractéristiques des voix, écoutez les morceaux de démonstration de chaque voix (page 13).

TERMINOLOGIE

Voix :

Sur le P-65, le terme « voix » signifie « son d'instrument ».



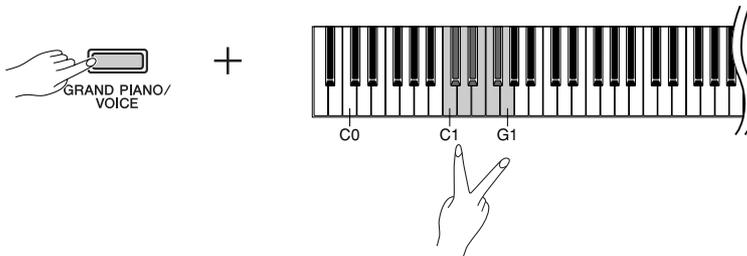
Lorsque vous sélectionnez une voix, le type de réverbération approprié est automatiquement sélectionné (page 16).

Combinaison de voix (Dual)

Vous pouvez jouer des voix simultanément sur l'ensemble du clavier. Cela vous permet de combiner des voix similaires pour créer un son plus épais.

1. Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/ VOICE] enfoncée, appuyez simultanément sur deux touches comprises dans la plage C1 à G1 (ou appuyez sur une touche tout en maintenant l'autre enfoncée) pour activer le mode Dual.

Reportez-vous à la section « Sélection de voix » à la page 14 pour obtenir plus d'informations sur les voix attribuées aux touches.



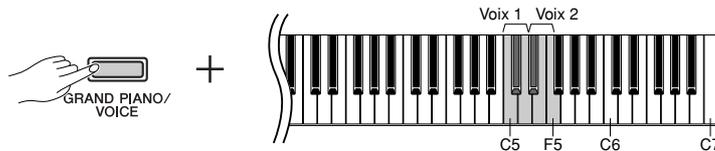
La voix attribuée à la touche inférieure est la voix 1 et celle affectée à la touche supérieure la voix 2.

Vous pouvez effectuer les réglages suivants pour les voix 1 et 2 dans le mode Dual :

Réglage de l'octave

Vous pouvez augmenter et diminuer indépendamment la hauteur de ton des voix 1 et 2 par pas d'une octave. En fonction des voix combinées en mode Dual, vous pouvez améliorer le son de la combinaison en diminuant ou en augmentant le ton d'une des voix d'une octave.

Tandis que vous maintenez la touche [GRAND PIANO/ VOICE] enfoncée, appuyez sur une des touches C5–F5.



| | | | | | |
|--------|-----|----|--------|-----|----|
| Voix 1 | C5 | -1 | Voix 2 | D#5 | -1 |
| | C#5 | 0 | | E5 | 0 |
| | D5 | +1 | | F5 | +1 |

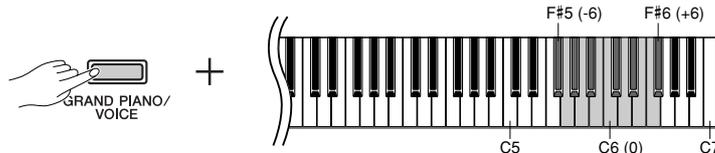
Réglage de la balance

Vous pouvez régler la balance de volume entre deux voix. Vous pouvez par exemple définir une voix en tant que voix principale, avec un réglage plus élevé du volume, et rendre l'autre voix plus douce.

Tandis que vous maintenez la touche [GRAND PIANO/ VOICE] enfoncée, appuyez sur une des touches F#5–F#6.

Une valeur de « 0 » produit un équilibre entre les deux voix du mode Dual.

Les valeurs inférieures à « 0 » augmentent le volume de la voix 2 par rapport à la voix 1, tandis que les valeurs supérieures à « 0 » produisent l'effet inverse.



2. Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/ VOICE] enfoncée, appuyez sur une des touches C1–G1 (ou sur la touche [GRAND PIANO/ VOICE]) pour quitter le mode Dual et revenir à la reproduction normale d'une seule voix.



Réverbération en mode Dual

Le type de réverbération attribué à la voix 1 est prioritaire sur l'autre. Si la réverbération attribuée à la voix 1 est réglée sur OFF, celle affectée à la voix 2 est appliquée.

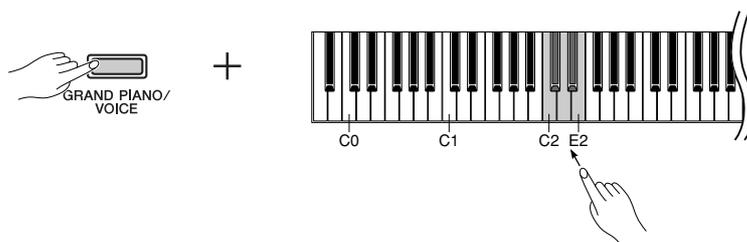
Application d'effets de variation au son – Reverb (Réverbération)

Cette commande vous permet de sélectionner quatre types différents d'effets de réverbération qui ajoutent une profondeur et une expression supplémentaires au son de manière à créer une atmosphère acoustique réaliste.

| Touche | Type de réverbération | Description |
|--------|-----------------------|---|
| C2 | Room | Ce réglage ajoute un effet de réverbération continu au son, semblable à la réverbération acoustique d'une pièce. |
| C#2 | Hall1 | Pour un son de réverbération « plus ample », utilisez le réglage HALL 1. Cet effet simule la réverbération naturelle d'une petite salle de concert. |
| D2 | Hall2 | Pour un son de réverbération très spacieux, utilisez le réglage HALL 2. Cet effet simule la réverbération naturelle d'une grande salle de concert. |
| D#2 | Stage | Cet effet simule la réverbération d'une scène. |
| E2 | Off | Aucun effet n'est appliqué. |

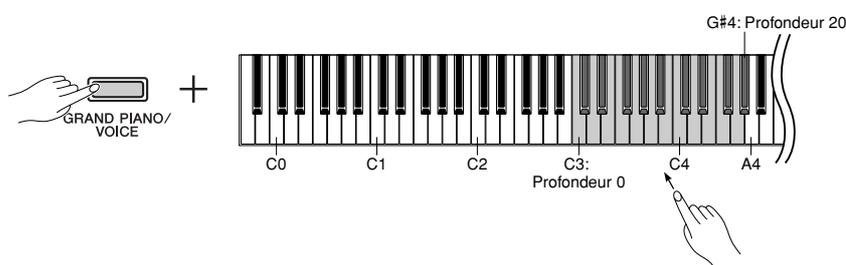
Sélection d'un type de réverbération

Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/VOICE] enfoncée, appuyez sur une des touches C2–E2 pour sélectionner un type de réverbération.



Réglage de la profondeur de réverbération

Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/VOICE] enfoncée, appuyez sur une des touches C3–G#4 pour régler la profondeur de la réverbération de la voix sélectionnée.



La valeur de la profondeur augmente au fur et à mesure que vous enfoncez des touches plus hautes.

Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/VOICE] enfoncée, appuyez sur la touche A4 pour régler la réverbération sur la profondeur la plus appropriée pour la voix sélectionnée.



Plage de profondeur de la réverbération :

0 (pas d'effet)–
20 (profondeur maximale)



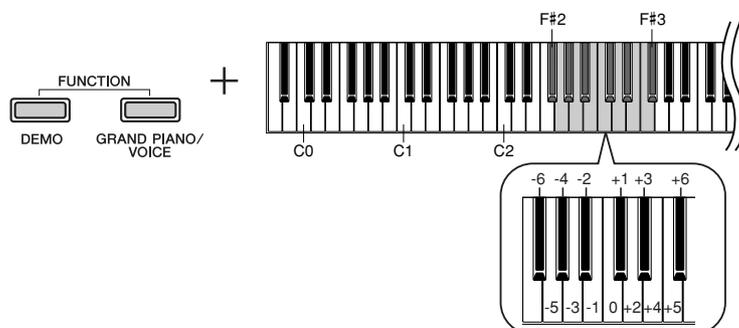
Les réglages par défaut du type de réverbération (y compris OFF) et de la profondeur sont différents pour chaque voix.

Transposition

La fonction Transpose (Transposition) du P-65 vous permet d'augmenter ou de diminuer la hauteur de ton de l'ensemble du clavier d'un demi-ton à la fois afin de faciliter l'interprétation des armoires difficiles ou d'adapter la hauteur de ton du clavier au registre d'un chanteur ou d'autres instruments. Ainsi, si vous réglez la transposition sur « +5 » et que vous jouez un C (do), vous obtenez le ton F (fa). Vous pouvez donc jouer un morceau comme s'il était en C majeur et le P-65 le transposera en F.

Réglage de la valeur de transposition

Tandis que vous maintenez les touches [DEMO] et [GRAND PIANO/VOICE] enfoncées, appuyez sur une des touches F#2–F#3 pour définir la valeur de transposition souhaitée.



Pour transposer la hauteur de ton vers le bas (par pas d'un demi-ton)

Tout en maintenant les touches [DEMO] et [GRAND PIANO/VOICE] enfoncées, appuyez une touche située entre F#2 et B2.

Pour transposer la hauteur de ton vers le haut (par pas d'un demi-ton)

Tout en maintenant les touches [DEMO] et [GRAND PIANO/VOICE] enfoncées, appuyez une touche située entre C#3 et F#3.

Pour restaurer la hauteur de ton normale

Tout en maintenant les touches [DEMO] et [GRAND PIANO/VOICE] enfoncées, appuyez sur la touche C3.

TERMINOLOGIE

Transposition :

Modification de l'armature de clé. Sur le P-65, la transposition modifie la hauteur de ton du clavier tout entier.



Plage de transposition :

F#2 (-6 demi-tons)–
C3 (hauteur de ton normale)–
F#3 (+6 demi-tons)

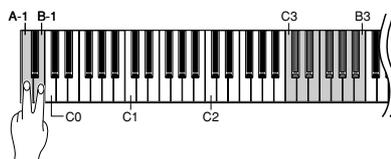
Réglage fin de la hauteur de ton

Vous pouvez affiner le réglage de la hauteur de ton de l'ensemble de l'instrument. Cette fonction est utile lorsque vous utilisez le P-65 avec d'autres instruments ou CD.

Réglage de la hauteur de ton

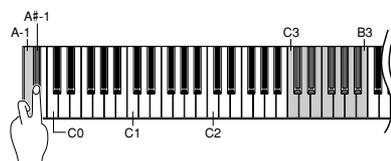
Pour régler la hauteur de ton vers le haut (par pas d'environ 0,2 Hz) :

Maintenez les touches A-1 et B-1 enfoncées simultanément et appuyez sur une touche comprise entre C3 et B3.



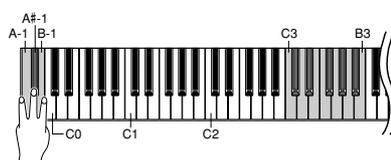
Pour régler la hauteur de ton vers le bas (par pas d'environ 0,2 Hz) :

Maintenez les touches A-1 et A#-1 enfoncées simultanément et appuyez sur une touche comprise entre C3 et B3.



Pour restaurer la hauteur de ton standard :

Maintenez les touches A-1, A#-1 et B-1 enfoncées simultanément et appuyez sur une des touches situées entre C3 et B3.



TERMINOLOGIE

Hz (Hertz) :

Cette unité de mesure désigne la fréquence d'un son et représente le nombre de vibrations d'une onde sonore en une seconde.

Réglage par défaut :

Le « réglage par défaut » correspond au réglage d'usine utilisé lors de la première mise sous tension du P-65.



Plage de réglage :

427,0–453,0 Hz

Hauteur standard : 440,0 Hz

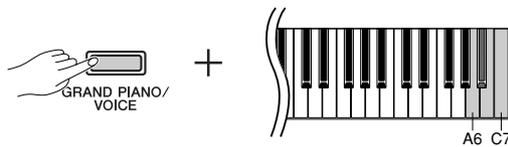
Sensibilité au toucher

Vous pouvez régler le changement du niveau du volume en fonction de la force et de la vitesse de votre jeu sur le clavier. Les quatre réglages suivants sont disponibles.

| Touche | Sensibilité au toucher | Description |
|--------|------------------------|---|
| A6 | FIXED | Le niveau du volume ne change pas du tout quelle que soit la force avec laquelle vous jouez sur le clavier. |
| A#6 | SOFT | Le niveau du volume ne change pas beaucoup en réponse à la force de votre jeu. |
| B6 | MEDIUM | Réponse standard au toucher du piano (réglage par défaut). |
| C7 | HARD | Le niveau du volume change de manière importante, entre pianissimo et fortissimo, pour faciliter l'expression dynamique et dramatique. Vous devez appuyer très fort sur les touches pour produire un son soutenu. |

Réglage du type de sensibilité au toucher

Appuyez sur une des touches A6-C7 tout en maintenant la touche **[GRAND PIANO/VOICE]** enfoncée pour sélectionner la sensibilité au toucher souhaitée.



Il est possible que les réglages de la sensibilité au toucher aient peu d'effets, voire aucun, avec les voix Church Organ 1, 2 et Harpsichord 1, 2 qui, normalement, ne sont pas sensibles à la dynamique du clavier.

Réglage par défaut : MEDIUM B6

Connexion d'instruments MIDI

Le P-65 est doté de bornes MIDI IN/OUT, qui vous permettent de connecter le P-65 à d'autres instruments et périphériques — y compris des ordinateurs — et de profiter des diverses fonctionnalités de performance et d'enregistrement des applications MIDI.

Connexion des bornes MIDI [IN] [OUT]

Bornes MIDI [IN] [OUT]

Pour raccorder des périphériques MIDI externes à ces connecteurs, utilisez des câbles MIDI.



A propos de la norme MIDI

MIDI (Musical Instrument Digital Interface) est un format standard de transmission/réception de données. Il permet de transférer des données de performance et des commandes entre des périphériques MIDI et des ordinateurs personnels. Grâce à MIDI, vous pouvez contrôler un périphérique MIDI branché au P-65 à partir de ce dernier ou, à l'inverse, contrôler le P-65 depuis un périphérique MIDI ou un ordinateur raccordé à l'instrument.

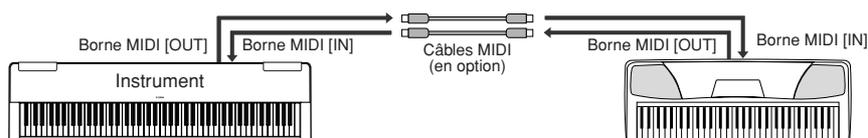
Capacité MIDI

Les fonctions MIDI vous permettent de transférer des données de performance entre des périphériques MIDI.

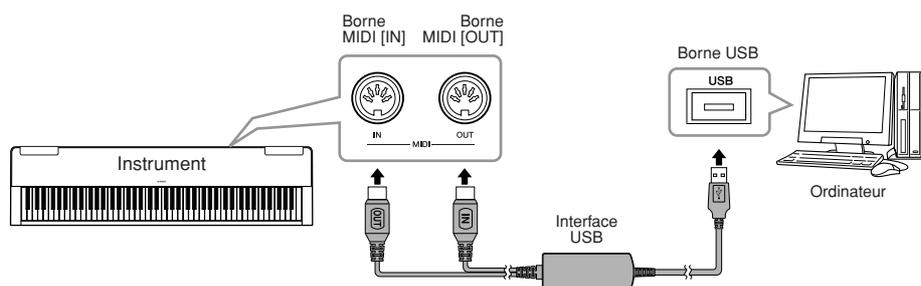
⚠ ATTENTION

Avant de raccorder l'instrument à d'autres appareils électroniques, mettez ces derniers hors tension.

● Transfert de données de performances vers et depuis un autre périphérique MIDI



● Transfert de données MIDI vers et depuis un ordinateur



Dans la mesure où les données MIDI transmises ou reçues varient en fonction du type de périphérique MIDI, reportez-vous au « Tableau d'implémentation MIDI » pour savoir quels types de données et de commandes MIDI vos périphériques peuvent transmettre ou recevoir. Le tableau d'implémentation MIDI du P-65 se trouve à la page 26.



Vous ne pouvez pas transmettre les morceaux de démonstrations de voix depuis le P-65 vers un autre périphérique MIDI.

Pour établir les connexions MIDI, utilisez un câble MIDI standard (en option) disponible dans la plupart des magasins d'instruments de musique.

Connexion d'un ordinateur

En connectant un ordinateur aux bornes MIDI, vous pouvez transférer des données entre le P-65 et l'ordinateur via MIDI.

! ATTENTION

Lorsque vous connectez le P-65 à un ordinateur, mettez d'abord les deux appareils hors tension avant d'effectuer le câblage. Une fois les branchements effectués, mettez d'abord l'ordinateur sous tension, puis le P-65.

Connexion du port USB de l'ordinateur au P-65 via une interface USB (UX16, UX96 ou UX256, par exemple)

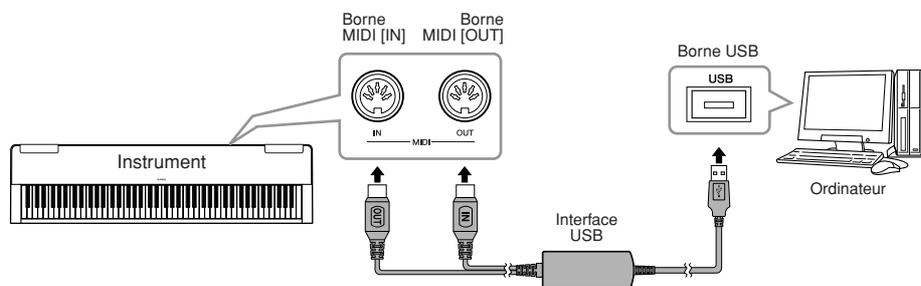
Utilisez un périphérique d'interface USB pour relier le port USB de l'ordinateur aux bornes MIDI du P-65. Vous devez installer le pilote d'interface USB (UX16, UX96 ou UX256, par exemple). Pour plus d'informations, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec votre interface USB.



Lorsque le P-65 est utilisé pour moduler le son, les données de performance contenant des voix ne figurant pas sur le P-65 ne sont pas reproduites correctement.



Vous devez installer un logiciel sur l'ordinateur pour pouvoir transférer des données MIDI entre le P-65 et un ordinateur.



Fonctions MIDI

Vous pouvez effectuer des réglages détaillés des fonctions MIDI.

Sélection du canal de transmission/réception MIDI

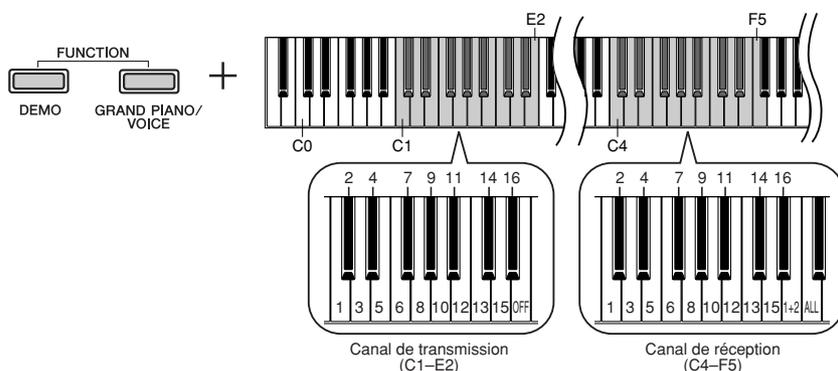
Dans toute configuration de commandes MIDI, les canaux MIDI des périphériques de transmission et de réception doivent correspondre si vous voulez que le transfert des données s'effectue correctement. Ce paramètre sert à spécifier le canal sur lequel le P-65 transmet ou reçoit des données MIDI.

Réglage du canal de transmission

Tout en maintenant les touches [DEMO] et [GRAND PIANO/VOICE] enfoncées, appuyez sur une des touches de la plage C1–E2.

Réglage du canal de réception

Tout en maintenant les touches [DEMO] et [GRAND PIANO/VOICE] enfoncées, appuyez sur une des touches de la plage C4–F5.



En mode Dual, les données de la voix 1 sont transmises sur le canal spécifié et les données de la voix 2 sur le canal suivant. Dans ce cas, aucune donnée n'est transmise si le canal de transmission est réglé sur « OFF ».

ALL :

Réception « multi-timbre ». Il permet de recevoir simultanément différentes parties sur les 16 canaux MIDI, ce qui permet au P-65 de jouer les données d'un morceau à plusieurs canaux reçues depuis un ordinateur ou un séquenceur.

1+2 :

Réception « 1+2 ». Il permet de recevoir simultanément sur les canaux 1 et 2, ce qui permet au P-65 de jouer les données d'un morceau affecté aux canaux 1 et 2 reçues depuis un ordinateur ou un séquenceur.

Les messages de changement de programme et relatifs au canal n'affectent pas les réglages du panneau du P-65, ni les notes que vous jouez au clavier.

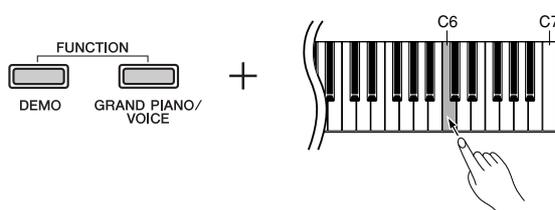
Les données du morceau de démonstration ne sont pas transmissibles via MIDI.

Activation/désactivation de la commande locale (Local Control)

« Commande locale » signifie que, normalement, le clavier du P-65 contrôle son générateur de sons interne, ce qui lui permet de reproduire les voix internes directement depuis le clavier. On est alors en mode « Local Control On », puisque le générateur de sons interne est contrôlé localement par son propre clavier.

Il est cependant possible de désactiver la commande locale (OFF), pour que le clavier du P-65 ne reproduise pas les voix internes. Les informations MIDI appropriées continuent toutefois d'être transmises via la borne MIDI OUT lorsque vous jouez des notes au clavier. En même temps, le générateur de sons interne réagit aux informations MIDI reçues via la borne MIDI IN.

Tout en maintenant les touches [DEMO] et [GRAND PIANO/VOICE] enfoncées, appuyez sur la touche C6. Appuyez plusieurs fois sur la touche C6 pour basculer entre l'activation et la désactivation de Local Control.

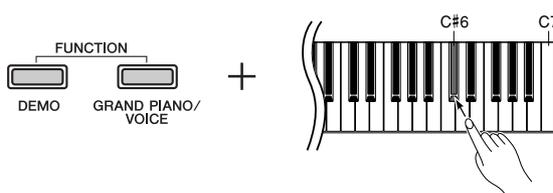


Réglage par défaut : ON

Activation/désactivation du changement de programme (Program Change)

En général, le P-65 réagit aux numéros de changement de programme MIDI reçus d'un clavier externe ou d'un autre périphérique MIDI, ce qui entraîne la sélection du même numéro de voix sur le canal correspondant (la voix du clavier ne change pas). En règle générale, le P-65 envoie également un numéro de changement de programme MIDI si vous sélectionnez une de ses voix, ce qui entraîne la sélection du même numéro de voix ou de programme sur le périphérique MIDI externe, si celui-ci est configuré pour recevoir des numéros MIDI de changement de programme et réagir à ceux-ci. Cette fonction permet d'annuler la réception et la transmission d'un numéro de changement de programme de manière à pouvoir sélectionner des voix sur le P-65 sans affecter le périphérique MIDI externe.

Tout en maintenant les touches **[DEMO]** et **[GRAND PIANO/VOICE]** enfoncées, appuyez sur la touche C#6. Appuyez plusieurs fois sur la touche C#6 pour basculer entre l'activation et la désactivation de Program Change.



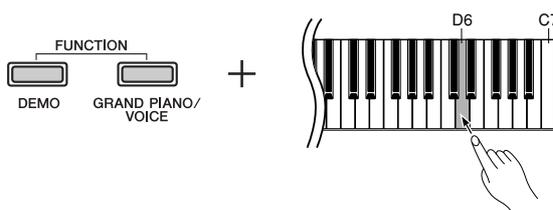
Pour plus d'informations sur les numéros de changement de programme de chacune des voix du P-65, reportez-vous à la section Format des données MIDI à la page 26.

Réglage par défaut : ON

Activation/désactivation du changement de commande (Control Change)

En général, le P-65 répond aux données de changement de commande MIDI reçues depuis un périphérique ou un clavier MIDI externe, de sorte que la voix du canal correspondant est affectée par les réglages de la pédale et des autres « commandes » reçus depuis le système de commande (la voix du clavier n'est pas affectée). Le P-65 transmet également des informations de changement de commande MIDI lorsque la pédale ou d'autres commandes appropriées sont actionnées. Cette fonction permet d'annuler la réception et la transmission des données de changement de commande de manière à pouvoir, par exemple, actionner la pédale et d'autres commandes du P-65 sans affecter un périphérique MIDI externe.

Tout en maintenant les touches **[DEMO]** et **[GRAND PIANO/VOICE]** enfoncées, appuyez sur la touche D6. Appuyez plusieurs fois sur la touche D6 pour basculer entre l'activation et la désactivation de Control Change.



Pour plus d'informations sur les changements de commandes pouvant être utilisés avec le P-65, reportez-vous à la section Format des données MIDI à la page 26.

Réglage par défaut : ON

Résolution des problèmes

| Problème | Cause possible et solution |
|--|---|
| Le P-65 ne se met pas sous tension. | Le P-65 n'a pas été branché correctement. Introduisez soigneusement la prise femelle dans la fiche du P-65 et la prise mâle dans une prise secteur appropriée (page 11). |
| Un bruit parasite est entendu dans les haut-parleurs ou le casque. | Ce bruit peut être dû à des interférences causées par l'utilisation d'un téléphone portable à proximité du P-65. Mettez le téléphone portable hors tension ou utilisez-le hors de portée du P-65. |
| Le volume général est faible ou inaudible. | <ul style="list-style-type: none"> Le volume général est trop bas ; réglez-le sur un niveau adéquat à l'aide de la commande [MASTER VOLUME]. Vérifiez qu'aucun casque n'est connecté à la prise casque (page 12). Assurez-vous que Local Control (page 21) est réglé sur ON. |
| La pédale de maintien n'a aucun effet. | Le câble/la prise de la pédale n'est peut-être pas correctement branché(e). Veillez à insérer avec soin la fiche de la pédale dans la prise appropriée (page 12). |

Equipements en option

Pédale (FC4/FC5)

Pupitre du clavier (L-65)

Index

B

| | |
|--------------------------------------|----|
| Bornes et commandes du panneau | 10 |
| Bornes MIDI..... | 19 |

C

| | |
|-----------------------------------|----|
| Caractéristiques techniques | 31 |
| Combinaison de voix (Dual) | 15 |
| Connexion d'un ordinateur..... | 20 |

D

| | |
|---------------------------------|----|
| DC IN 12V | 11 |
| Début/arrêt de la reproduction | |
| Morceaux de démonstration | 13 |
| [DEMO], touche | 13 |
| Dual..... | 15 |

E

| | |
|----------------------------|----|
| Équipements en option..... | 23 |
|----------------------------|----|

F

| | |
|------------------------------|----|
| Format des données MIDI..... | 26 |
|------------------------------|----|

G

| | |
|----------------------------------|----------------|
| [GRAND PIANO/VOICE], touche..... | 14, 15, 16, 18 |
|----------------------------------|----------------|

H

| | |
|------------------|----|
| Hz (Hertz) | 17 |
|------------------|----|

M

| | |
|---------------------------------|----|
| [MASTER VOLUME], curseur | 11 |
| MIDI [IN] [OUT] | 19 |
| MIDI Implementation Chart..... | 30 |
| Morceaux de démonstration | 13 |

P

| | |
|--------------------------|------|
| Pédale de maintien..... | 12 |
| [PEDAL], prise..... | 12 |
| [PHONES], prise | 12 |
| PRECAUTIONS D'USAGE..... | 4, 5 |
| Prise | 12 |
| Pupitre | 12 |

R

| | |
|--|----|
| Réglage | |
| Sensibilité au toucher..... | 18 |
| Réglage → Réglage fin de la hauteur de ton | 17 |
| Réglage par défaut..... | 17 |
| Résolution des problèmes..... | 23 |
| Reverb..... | 16 |

S

| | |
|--------------------------------|--------|
| [SELECT], touche | 13, 14 |
| Sensibilité au toucher..... | 18 |
| [STANDBY/ON], commutateur..... | 11 |

T

| | |
|---------------------|----|
| Transposition | 17 |
|---------------------|----|

V

| | |
|-----------|----|
| Voix..... | 14 |
|-----------|----|

MIDI Data Format / Format des données MIDI / Formato de datos MIDI

If you're already very familiar with MIDI, or are using a computer to control your music hardware with computer-generated MIDI messages, the data provided in this section can help you to control the P-65.

Si vous êtes très familier avec l'interface MIDI ou si vous utilisez un ordinateur pour commander votre matériel de musique au moyen de messages MIDI générés par ordinateur, les données suivantes vous seront utiles et vous aideront à commander le P-65.

Si usted está ya familiarizado con MIDI, o si emplea una computadora para controlar sus aparatos musicales con mensajes MIDI generados por computadora, los datos proporcionados en esta sección le ayudarán a controlar la P-65.

1. NOTE ON/OFF

Data format: [9nH] -> [kk] -> [vv]

9nH = Note ON/OFF event (n = channel number)
 kk = Note number (Transmit: 09H–78H = A-2–C8 /
 Receive: 00H–7FH = C-2–G8)
 vv = Velocity (Key ON = 01H–7FH, Key OFF = 00H)

Data format: [8nH] -> [kk] -> [vv] (reception only)

8nH = Note OFF event (n = channel number)
 kk = Note number: 00H–7FH = C-2–G8)
 vv = Velocity

2. CONTROL CHANGE

Data format: [BnH] -> [cc] -> [vv]

BnH = Control change (n = channel number)
 cc = Control number
 vv = Data Range

(1) Bank Select

| | | |
|-----|-----------------|------------------|
| ccH | Parameter | Data Range (vvH) |
| 00H | Bank Select MSB | 00H:Normal |
| 20H | Bank Select LSB | 00H...7FH |

Bank selection processing does not occur until receipt of next Program Change message.

(2) Main Volume

| | | |
|-----|------------|------------------|
| ccH | Parameter | Data Range (vvH) |
| 07H | Volume MSB | 00H...7FH |

(3) Expression (reception only)

| | | |
|-----|----------------|------------------|
| ccH | Parameter | Data Range (vvH) |
| 0BH | Expression MSB | 00H...7FH |

(4) Sustain

| | | |
|-----|-------------|------------------|
| ccH | Parameter | Data Range (vvH) |
| 40H | Sustain MSB | 00H...7FH |

(5) Sostenuto (reception only)

| | | |
|-----|-----------|-----------------------------|
| ccH | Parameter | Data Range (vvH) |
| 42H | Sostenuto | 00H...3FH:off, 40H...7FH:on |

(6) Soft Pedal (reception only)

| | | |
|-----|------------|-----------------------------|
| ccH | Parameter | Data Range (vvH) |
| 43H | Soft Pedal | 00H...3FH:off, 40H...7FH:on |

(7) Effect1 Depth (Reverb Send Level)

| | | |
|-----|---------------|------------------|
| ccH | Parameter | Data Range (vvH) |
| 5BH | Effect1 Depth | 00H...7FH |

Adjusts the reverb send level.

(8) Effect4 Depth (Variation Effect Send Level)

| | | |
|-----|---------------|------------------|
| ccH | Parameter | Data Range (vvH) |
| 5EH | Effect4 Depth | 00H...7FH |

(9) RPN

| | | |
|-----|------------|-----------|
| 65H | RPN | MSB |
| 64H | RPN | LSB |
| 06H | Data Entry | MSB |
| 26H | Data Entry | LSB |
| 60H | Data | Increment |
| 61H | Data | Decrement |

* Parameters that are controllable with RPN:

- Coarse Tune
- Fine Tune
- Pitch Bend Range

3. MODE MESSAGES

Data format: [BnH] -> [cc] -> [vv]

BnH = Control event (n = channel number)
 cc = Control number
 vv = Data Range

(1) All Sound Off

| | | |
|-----|---------------|------------------|
| ccH | Parameter | Data Range (vvH) |
| 78H | All Sound Off | 00H |

(2) Reset All Controllers

| | | |
|-----|-----------------------|------------------|
| ccH | Parameter | Data Range (vvH) |
| 79H | Reset All Controllers | 00H |

Resets controllers as follows.

| | |
|---------------|-----------|
| Controller | Value |
| Expression | 127 (max) |
| Sustain Pedal | 0 (off) |
| Sostenuto | 0 (off) |
| Soft Pedal | 0 (off) |

(3) Local Control (reception only)

| | | |
|-----|---------------|---------------------|
| ccH | Parameter | Data Range (vvH) |
| 7AH | Local Control | 00H (off), 7FH (on) |

(4) All Notes Off

| | | |
|-----|---------------|------------------|
| ccH | Parameter | Data Range (vvH) |
| 7BH | All Notes Off | 00H |

Switches OFF all the notes that are currently ON on the specified channel. Any notes being held by the sustain or sostenuto pedal will continue to sound until the pedal is released.

(5) Omni Off (reception only)

| | | |
|-----|-----------|------------------|
| ccH | Parameter | Data Range (vvH) |
| 7CH | Omni Off | 00H |

Same processing as for All Notes Off.

(6) Omni On (reception only)

| | | |
|-----|-----------|------------------|
| ccH | Parameter | Data Range (vvH) |
| 7DH | Omni On | 00H |

Same processing as for All Notes Off.

(7) Mono (reception only)

| | | |
|-----|-----------|------------------|
| ccH | Parameter | Data Range (vvH) |
| 7EH | Mono | 00H |

Same processing as for All Sound Off.

(8) Poly (reception only)

| | | |
|-----|-----------|------------------|
| ccH | Parameter | Data Range (vvH) |
| 7FH | Poly | 00H |

Same processing as for All Sound Off.

- When Control Change is turned OFF, Control Change messages will not be transmitted or received.
- Local on/off, OMNI on/off are not transmitted. (The appropriate note off number is supplied with "All Note Off" transmission).
- When a voice bank MSB/LSB is received, the number is stored in the internal buffer regardless of the received order, then the stored value is used to select the appropriate voice when a program change message is received.
- Poly mode is always active. This mode will not change when the instrument receives a MONO/POLY mode message.

4. PROGRAM CHANGE

Data format: [CnH] -> [ppH]

CnH = Program event (n = channel number)

ppH = Program change number

P.C.#=Program Change number

| P-65 | MSB | LSB | P.C.# |
|---------------|-----|-----|-------|
| Grand Piano 1 | 0 | 122 | 1 |
| Grand Piano 2 | 0 | 112 | 1 |
| E.Piano 1 | 0 | 122 | 6 |
| E.Piano 2 | 0 | 122 | 5 |
| Church Organ | 0 | 123 | 20 |
| Strings | 0 | 122 | 49 |
| Harpsichord | 0 | 122 | 7 |
| Vibraphone | 0 | 122 | 12 |

- When program change reception is turned OFF, no program change data is transmitted or received.
- When you specify a program change as a number in the range of 0–127, specify a number that is one less than the program change number listed above. For example, to specify program change number 1, you would specify a value of 0.

5. Pitch Bend Change (reception only)

[EnH] -> [ccH] -> [ddH]

ccH = LSB

ddH = MSB

6. SYSTEM REALTIME MESSAGES

[rrH]

F8H: Timing clock

FAH: Start

FCH: Stop

FEH: Active sensing

| Data | Transmission | Reception |
|------|------------------------------------|---|
| F8H | Transmitted every 96 clocks | Received as 96-clock tempo timing when MIDI clock is set to External. |
| FAH | Song start | Song start Not received when the MIDI clock is set to Internal. |
| FCH | Song stop | Song stop Not received when the MIDI clock is set to Internal. |
| FEH | Transmitted every 200 milliseconds | If a signal is not received via MIDI for more than 400 milliseconds, the same processing will take place for All Sound Off, All Notes Off and Reset All Controllers as when those signals are received. |

- If an error occurs during MIDI reception, the Sustain, Sostenuto, and Soft effects for all channels are turned off and an All Note Off occurs.

7. SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGES (Universal System Exclusive)

(1) Universal Realtime Message

Data format: [F0H] -> [7FH] -> [XnH] -> [04H] -> [01H] -> [lH] -> [mmH] -> [F7H]

MIDI Master Volume

- Simultaneously changes the volume of all channels.
- When a MIDI master volume message is received, the volume only has affect on the MIDI receive channel, not the panel master volume.

F0H = Exclusive status
 7FH = Universal Realtime
 7FH = ID of target device
 04H = Sub-ID #1=Device Control Message
 01H = Sub-ID #2=Master Volume
 //H = Volume LSB
 mmH = Volume MSB
 F7H = End of Exclusive

or

F0H = Exclusive status
 7FH = Universal Realtime
 XnH = When received, n=0–F.
 X = irrelevant
 04H = Sub-ID #1=Device Control Message
 01H = Sub-ID #2=Master Volume
 //H = Volume LSB
 mmH = Volume MSB
 F7H = End of Exclusive

(2) Universal Non-Realtime Message (GM On)

General MIDI Mode On

Data format: [F0H] -> [7EH] -> [XnH] -> [09H] -> [01H] -> [F7H]

F0H = Exclusive status
 7EH = Universal Non-Realtime
 7FH = ID of target device
 09H = Sub-ID #1=General MIDI Message
 01H = Sub-ID #2=General MIDI On
 F7H = End of Exclusive

or

F0H = Exclusive status
 7EH = Universal Non-Realtime
 XnH = When received, n=0–F.
 X = irrelevant
 09H = Sub-ID #1=General MIDI Message
 01H = Sub-ID #2=General MIDI On
 F7H = End of Exclusive

When the General MIDI mode ON message is received, the MIDI system will be reset to its default settings. This message requires approximately 50ms to execute, so sufficient time should be allowed before the next message is sent.

8. SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGES (XG Standard)

(1) XG Native Parameter Change

Data format: [F0H] -> [43H] -> [1nH] -> [4CH] -> [hhH] -> [mmH] -> [//H] -> [ddH] -> [F7H]

F0H = Exclusive status

43H = YAMAHA ID

1nH = When received, n=0–F.
When transmitted, n=0.

4CH = Model ID of XG

hhH = Address High

mmH = Address Mid

//H = Address Low

ddH = Data

|

F7H = End of Exclusive

Data size must match parameter size (2 or 4 bytes).

When the XG System On message is received, the MIDI system will be reset to its default settings.

The message requires approximately 50ms to execute, so sufficient time should be allowed before the next message is sent.

(2) XG Native Bulk Data (reception only)

Data format: [F0H] -> [43H] -> [0nH] -> [4CH] -> [aaH] -> [bbH] -> [hhH] -> [mmH] -> [//H] -> [ddH] ->...-> [ccH] -> [F7H]

F0H = Exclusive status

43H = YAMAHA ID

0nH = When received, n=0–F.
When transmitted, n=0.

4CH = Model ID of XG

aaH = ByteCount

bbH = ByteCount

hhH = Address High

mmH = Address Mid

//H = Address Low

ddH = Data

|

|

ccH = Check sum

F7H = End of Exclusive

- Receipt of the XG SYSTEM ON message causes reinitialization of relevant parameters and Control Change values. Allow sufficient time for processing to execute (about 50 msec) before sending the P-65 another message.
- XG Native Parameter Change message may contain two or four bytes of parameter data (depending on the parameter size).
- For information about the Address and Byte Count values, refer to Table 1 below. Note that the table's Total Size value gives the size of a bulk block. Only the top address of the block (00H, 00H, 00H) is valid as a bulk data address.

9. SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGES (Digital Piano MIDI Format)

Data format: [F0H] -> [43H] -> [73H] -> [xxH] -> [nnH] -> [F7H]

F0H = Exclusive status

43H = Yamaha ID

73H = Digital Piano ID

01H = Product ID (digital piano common)

xxH = Substatus

nn Control

02H Internal MIDI clock

03H External MIDI clock

06H Bulk Data (the bulk data follows 06H)

F7H = End of Exclusive

10. SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGES (Special Control)

Data format: [F0H] -> [43H] -> [73H] -> [66H] -> [11H] -> [0nH] -> [ccH] -> [vvH] -> [F7H]

F0H = Exclusive status

43H = Yamaha ID

73H = Digital Piano ID

7FH = Extended Product ID

4BH = Product ID

11H = Special control

0nH = Control MIDI change (n=channel number)

cc = Control number

vv = Value

F7H = End of Exclusive

| Control | Channel | ccH | vvH |
|---------|---------|-----|-----|
|---------|---------|-----|-----|

| | | | |
|----------------|-------------|-----|--|
| Channel Detune | ch: 00H–0FH | 43H | (Sets the Detune value for each channel) 00H–7FH |
|----------------|-------------|-----|--|

| | | | |
|---------------|-------------|-----|-----------------------------|
| Voice Reserve | ch: 00H–0FH | 45H | 00H : Reserve off 7FH : on* |
|---------------|-------------|-----|-----------------------------|

* When Volume, Expression is received for Reserve On, they will be effective from the next Key On. Reserve Off is normal.

11. SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGES (Others)

Data format: [F0H] -> [43H] -> [1nH] -> [27H] -> [30H] -> [00H] -> [00H] -> [mmH] -> [//H] -> [ccH] -> [F7H]

Master Tuning (XG and last message priority) simultaneously changes the pitch of all channels.

F0H = Exclusive Status

43H = Yamaha ID

1nH = When received, n=0–F.
When transmitted, n=0.

27H = Model ID of TG100

30H = Sub ID

00H =

00H =

mmH = Master Tune MSB

//H = Master Tune LSB

ccH = irrelevant (under 7FH)

F7H = End of Exclusive

<Table 1>

MIDI Parameter Change table (SYSTEM)

| Address (H) | Size (H) | Data (H) | Parameter | Description | Default value (H) |
|---------------|----------|---------------|----------------------|-------------------------|-------------------|
| 00 00 00 | 4 | 020C-05F4(*1) | MASTER TUNE | -50→+50[cent] | 00 04 00 00 |
| 01 | | | | 1st bit 3-0 → bit 15-12 | 400 |
| 02 | | | | 2nd bit 3-0 → bit 11-8 | |
| 03 | | | | 3rd bit 3-0 → bit 7-4 | |
| 04 | 1 | 00-7F | MASTER VOLUME | 0-127 | 7F |
| 7E | | 00 | XG SYSTEM ON | 00=XG system ON | |
| 7F | | 00 | RESET ALL PARAMETERS | 00=ON (receive only) | |
| TOTAL SIZE 07 | | | | | |

*1: Values lower than 020CH select -50 cents. Values higher than 05F4H select +50 cents.

<Table 2>

MIDI Parameter Change table (EFFECT 1)

Refer to the "Effect MIDI Map" for a complete list of Reverb, Chorus and Variation type numbers.

| Address (H) | Size (H) | Data (H) | Parameter | Description | Default value (H) |
|-------------|----------|----------------|--|---|------------------------|
| 02 01 00 | 2 | 00-7F 00-7F | REVERB TYPE MSB REVERB TYPE LSB | Refer to Effect MIDI Map 00 : basic type | 01 (=HALL1) 00 |
| 02 01 40 | 2 | 00-7F 00-7F | VARIATION TYPE MSB VARIATION TYPE LSB | Refer to Effect MIDI Map 00 : basic type | 00 (=Effect off) 00 |

• "VARIATION" refers to the EFFECT on the panel.

<Table 3>

MIDI Parameter Change table (MULTI PART)

| Address (H) | Size (H) | Data (H) | Parameter | Description | Default value (H) |
|------------------|----------|----------|-----------|-------------|-------------------|
| 08 nn 11 | 1 | 00-7F | DRY LEVEL | 0-127 | 7F |
| nn = Part Number | | | | | |

• **Effect MIDI Map**

REVERB

| | MSB | LSB |
|--------|-----|-----|
| ROOM | 02H | 10H |
| HALL 1 | 01H | 10H |
| HALL 2 | 01H | 11H |
| STAGE | 03H | 10H |
| OFF | 00H | 00H |

EFFECT

| | MSB | LSB |
|-----------|-----|-----|
| CHORUS | 42H | 10H |
| PHASER | 48H | 10H |
| TREMOLO | 46H | 10H |
| ROTARY SP | 47H | 10H |
| OFF | 00H | 00H |

| Function | | Transmitted | Recognized | Remarks |
|------------------|---|--|---|---|
| Basic Channel | Default Changed | 1 1 - 16 | 1 - 16 1 - 16 | |
| Mode | Default Messages Altered | 3 X ***** | 3 X X | |
| Note Number | : True voice | 0 - 127 ***** | 0 - 127 0 - 127 | |
| Velocity | Note ON Note OFF | O 9nH, v=1-127 X | O 9nH, v=1-127 X | |
| After Touch | Key's Ch's | X X | X X | |
| Pitch Bend | | X | O 0 - 24 semi | |
| Control Change | 0,32 1 7 10 11 6,38 64 66,67 84 91,94 96-97 100-101 | O X O X X X O X X O X X | O O O O O O O O O O O O | Bank Select Modulation Main Volume Panpot Expression Data Entry Sustain Portamento Control Effect Depth RPN Inc,Dec RPN LSB,MSB |
| Prog Change | : True # | O 0 - 127 ***** | O 0 - 127 | |
| System Exclusive | | O | O | |
| Common | : Song Pos. : Song Sel. : Tune | X X X | X X X | |
| System Real Time | : Clock : Commands | O O | O O | |
| Aux Messages | : All Sound Off : Reset All Cntrls : Local ON/OFF : All Notes OFF : Active Sense : Reset | O O X O O O X | O (120,126,127) O (121) O (122) O (123-125) O O X | |
| Notes: | | | | |

Mode 1 : OMNI ON , POLY Mode 2 : OMNI ON , MONO O : Yes
 Mode 3 : OMNI OFF, POLY Mode 4 : OMNI OFF, MONO X : No

Specifications / Caractéristiques techniques / Especificaciones

| | |
|------------------------|--|
| Keyboard | 88 keys (A-1–C7) |
| Sound Source | AWM Stereo Sampling |
| Polyphony (Max.) | 32 |
| Voice Selection | 8 |
| Effect | Reverb |
| Volume | Master Volume |
| Controls | Dual, Transpose, Touch (Hard/Medium/Soft/Fixed) |
| Pedal | SUSTAIN PEDAL |
| Demo Songs | 8 voice Demo Songs |
| Jacks/Connectors | MIDI (IN/OUT), PHONES × 2, DC IN 12V, PEDAL |
| Main Amplifiers | 6 W × 2 |
| Speakers | (12 cm × 6 cm) × 2 |
| Dimensions (W × D × H) | 1,330 mm × 355 mm × 133 mm [52-3/8" × 14" × 5-1/4"] (1,330 mm × 402 mm × 319 mm) [52-3/8" × 15-13/16" × 12-9/16"] |
| Weight | 13 kg (28 lbs. 11 oz.) |
| Accessories | Owner's Manual, Yamaha PA-5D power adaptor, Pedal (FC5), Music Rest |

- * Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.
- * Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.
- * Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. **IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!**

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. **IMPORTANT:** When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product **MUST** be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. **NOTE:** This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of

other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply **ONLY** to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(class B)

OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

ADVARSEL: Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er t endt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

VAROITUS: Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO

Yamaha de México S.A. de C.V.
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,
Col. Guadalupe del Moral
C.P. 09300, México, D.F., México
Tel: 55-5804-0600

BRAZIL

Yamaha Musical do Brasil Ltda.
Av. Reboucas 2636-Pinheiros CEP: 05402-400
Sao Paulo-SP, Brasil
Tel: 011-3085-1377

ARGENTINA

Yamaha Music Latin America, S.A.
Sucursal de Argentina
Viamonte 1145 Piso 2-B 1053,
Buenos Aires, Argentina
Tel: 1-4371-7021

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha Music Latin America, S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: +507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM

Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

IRELAND

Danfay Ltd.
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin
Tel: 01-2859177

GERMANY

Yamaha Music Central Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

Yamaha Music Central Europe GmbH,
Branch Switzerland
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland
Tel: 01-383 3990

AUSTRIA

Yamaha Music Central Europe GmbH,
Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-60203900

CZECH REPUBLIC/SLOVAKIA/ HUNGARY/SLOVENIA

Yamaha Music Central Europe GmbH,
Branch Austria, CEE Department
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-602039025

POLAND

Yamaha Music Central Europe GmbH
Sp.z o.o. Oddział w Polsce
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland
Tel: 022-868-07-57

THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

Yamaha Music Central Europe GmbH,
Branch Benelux
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands
Tel: 0347-358 040

FRANCE

Yamaha Musique France
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

Yamaha Musica Italia S.P.A.
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL

Yamaha-Hazen Música, S.A.
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230
Las Rozas (Madrid), Spain
Tel: 91-639-8888

GREECE

Philippos Nakas S.A. The Music House
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece
Tel: 01-228 2160

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J. A. Wettergrens Gata 1
Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK

YS Copenhagen Liaison Office
Generatorvej 6A
DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND

F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,
SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY

Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB
Grini Næringspark 1
N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 77 70

ICELAND

Skifan HF
Skeifan 17 P.O. Box 8120
IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

OTHER EUROPEAN COUNTRIES

Yamaha Music Central Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-3030

AFRICA

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2312

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS

Yamaha Music Central Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES

Yamaha Music Gulf FZE
LB21-128 Jebel Ali Freezone
P.O.Box 17328, Dubai, U.A.E.
Tel: +971-4-881-5868

ASIA

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Yamaha Music & Electronics (China) Co., Ltd.
25/F., United Plaza, 1468 Nanjing Road (West),
Jingan, Shanghai, China
Tel: 021-6247-2211

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDONESIA

PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)
PT. Nusantik
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 21-520-2577

KOREA

Yamaha Music Korea Ltd.
Tong-Yang Securities Bldg. 16F 23-8 Yoido-dong,
Yongdungpo-ku, Seoul, Korea
Tel: 02-3770-0660

MALAYSIA

Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 3-78030900

PHILIPPINES

Yupango Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,
Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE

Yamaha Music Asia Pte., Ltd.
#03-11 A-Z Building
140 Paya Lebar Road, Singapore 409015
Tel: 747-4374

TAIWAN

Yamaha KHS Music Co., Ltd.
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.
Taiwan 104, R.O.C.
Tel: 02-2511-8688

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
891/1 Siam Motors Building, 15-16 floor
Rama 1 road, Wangmai, Pathumwan
Bangkok 10330, Thailand
Tel: 02-215-2626

OTHER ASIAN COUNTRIES

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2317

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,
Victoria 3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND

Music Houses of N.Z. Ltd.
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,
Auckland, New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2312



Yamaha Home Keyboards Home Page (English Only)
<http://music.yamaha.com/homekeyboard>
Yamaha Manual Library
<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

U.R.G., Pro Audio & Digital Musical Instrument Division, Yamaha Corporation
© 2006 Yamaha Corporation

WG67720 XXXPOXXX.X-01A0
Printed in China